

Newsletter



Avril-Juin 2021
April-Juni 2021



Ces dernières semaines et les deux derniers week-ends d'avril ont été consacrés à l'embellissement de la cour intérieure avec de nouvelles plantes, dans le but de faire des préparations pour l'été.

In den letzten Wochen und während zwei Aktionswochenenden haben wir gemeinsam den Innenhof mit neun Pflanzen verschönert und für den Sommer vorbereitet.



Les choses ont vraiment commencé à bouger dans le jardin au début du mois de mars. Nous avons planté par exemple des haricots, des potirons, des courgettes, des tomates etc.. En plus nous avons aménagé un champ de pommes de terre et déjà récolté beaucoup de légumes. En outre, un jardin aromatique a été créé, dont certains plants sont vendus une fois par mois sur le marché de Steinseltz.

Im Garten ging es Anfang März richtig los. Wir haben viel Gemüse gepflanzt, zum Beispiel Bohnen, Kürbis, Zucchini, Tomaten uvm.. Außerdem haben wir einen Kartoffelacker angelegt und bereits viel Gemüse geerntet. Außerdem wurde eine Kräutergärtnerei aufgebaut, von welcher verschiedene Kräuter ein Mal im Monat auf dem Markt in Steinseltz verkauft werden.



De nouvelles naissances ont eu lieu sur le Langenberg. D'une part, les abeilles vont mieux, après la période de froid, et actuellement se multiplient abondamment. D'autre part, une chienne labrador a eu trois chiots, qui courrent déjà partout dans le domaine.

Auf dem Langenberg gibt es etwas Nachwuchs. Zum einen haben die Bienen, nach der kalten Wetterperiode, sich etwas erholt und vermehren sich reichlich. Zum anderen hat eine Labrador Hündin drei Welpen bekommen, die bereits munter über unser Grundstück laufen.



Les travaux de rénovation du château ont également progressé. Entre autres, une douche a été installée dans l'appartement 1, la grande salle a été enduite avec de l'argile et la rénovation de la mansarde a commencé.

Certains d'entre nous ont également suivi un cours sur les machines. Enfin et surtout, l'entrée de notre tour du côté est a été embellie par un nouveau portail.

Auch bei den Renovierungsarbeiten im Schloss ging es voran. Unter anderem wurde in dem Apartment 1 eine Dusche eingebaut, im großen Saal wurde mit Lehm verputzt und das Mansardengeschoss wurde angefangen zu renovieren.

Einige von uns haben zudem einen Kurs für die Maschinen gemacht. Nicht zuletzt hat auch unser Ostturm ein neues Tor bekommen.



Pendant les deux derniers mois, nous avons pu célébrer un ou deux anniversaires. En outre, certains d'entre nous ont fait ensemble une promenade le week-end de Pâques et le week-end de l'Ascension.

Nous avons également organisé, dans le cadre de la semaine de l'énergie, un chantier participatif où des volontaires nous ont aidés à faire un crépi d'argile. Merci beaucoup à eux !

In den letzten beiden Monaten konnten wir den ein oder anderen Geburtstag feiern. Zudem haben einige von uns sowohl am Osterwochenende als auch am Himmelfahrtwochenende einen gemeinsamen Spaziergang gemacht.

Außerdem haben wir im Rahmen der Energiewendeweche eine Mitmachbaustelle organisiert, bei der uns Freiwillige bei Lehmputzarbeiten geholfen haben. Vielen Dank!

